

Modernity through Grassroots Lens

The Cultural Transformation
of an Ethnic Community
in Southwestern China

石门坎文化百年兴衰

中国西南一个山村的
现代性经历

Shen Hong

沈红 / 著



Modernity through Grassroots Lens

The Cultural Transformation
of an Ethnic Community
in Southwestern China

石门坎文化百年兴衰

中国西南一个山村的
现代性经历

Shen Hong

沈红 / 著

© 沈红 2006

图书在版编目 (C I P) 数据

石门坎文化百年兴衰：中国西南一个山村的现代性经历/沈红著. —沈阳：万卷出版公司，2006. 1

ISBN 7-80601-799-2

I. 石… II. 沈… III. 乡村—文化史—威宁县
IV. K297.34

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 120380 号

出版发行：万卷出版公司

(地址：沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编：110003)

印刷者：辽宁星海彩色印刷中心

经销者：全国新华书店

幅面尺寸：185mm × 260mm

字数：191 千字

印 张：12

出版时间：2006 年 1 月第 1 版

印刷时间：2006 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑：李英健 丁建新

封面设计：杜凤宝 冯顺利

责任校对：顺英 阳春 岳峰

版式设计：冯顺利

定 价：38.00 元

联系电话：024-23284442

邮购热线：024-23284386

传 真：024-23284448

E-mail: vpc@mail.lnpgc.com.cn

网 址: <http://www.chinavpc.com>

此书得到中国社会科学院出版基金资助

In memory of development of modern education of the Stone Gateway
community in the past hundred years

谨以此书纪念石门坎社区现代教育一百周年

1905—2005

Preface

The Miao in its long history of collective migration has been one of the poorest and most marginalized ethnic groups in China. Nevertheless, like the rest of the Chinese population, the Miao has not been immune to modern influences. With the penetration of Western influences in general and Christianity in particular, the Stone Gateway village, a community of the Flowery Miao (a branch of the Miao people) located in southwestern China, changed rapidly from an isolated ethnic group to "the cultural center of the Miao."

The monograph in English is a case study of cultural transformations in the Stone Gateway community in modern times. It will focus on the symbolic construction and reconstruction of ethnic and national identity among the Flowery Miao as a consequence of the interactions of local traditions, Christian movements, and interventions from the central government. It will start with a review of the literature on theoretical issues of multiethnic and national identities, inherited and invented traditions, and the relationship between the central and the peripheral. It will further document and interpret the creation and formation of ethnic and national identities of the Miao community in the Stone Gateway under diverse challenges and impacts. It will also attempt to explore various strategies and systems the central government in China has adopted to shape the inter-ethnic integration of the related ethnic groups and to build their national identity.

This monograph was drafted in English in 1999, followed by a revision for years. The monograph in Chinese is second output in the same community, in which I moved the focus from identity issues to the modern education issues. It based on a three-month fieldwork in Stone Gateway in the summer of 2001 and

the winter of 2002.

In preparing these monograph, I received help from numerous people. I am particularly indebted to Professor Ralph Grillo, my supervisor at the University of Sussex, for his guidance and encouragement. Comments from Prof. Wang Deguang, Prof. Li Hanlin, Prof. Xia Guang, my colleagues in Chinese Academy of Social Sciences, Prof. Norma Diamond in US and Prof. Charles Burton in Canada, were extremely valuable and made me rethink some issues discussed in my monograph. When I studied development anthropology for my MA program in England, I had opportunities to discuss with Rev. P. Kenneth Parsons, Rev. Keith Parsons, and Dr. Alison Lewis, who directed my attention to some missionary-focused articles and materials. This book is also a way to celebrate P. Kenneth Parsons' life.

I conducted my fieldwork in the Miao communities in Guizhou Province (1998, 2001, 2002) and Yunnan Province (1995, 1996), where the considerable assistance were offered by Mr. Ma Taijiang, Mr. Du Fachun, Ms. Maojiayan, who were the principle investigators of my team. We worked together and interviewed with many villagers, teachers, students, local officials, and community leaders. I would like to write down countless names of the warmhearted people, particularly Wang Huize, Yang Zhongxin of the Weining Ethnic Middle School, Wang Shaogang, Zhang Dequan, Zhang Guohui, Wu Shanyu, Wu Zongquan, Han Jianhua, Zhu Zhenghua of the Shimen Township (Stone Gateway), and Mr. Yang Minguang in Guiyang, and Mr. Zhu Aiguang in Kunming. I also benefited from discussions with Dr. Joakim Enwall, Dr. Shen Yuan, Dr. Weng Naiqun and Dr. Shi Maoming in Beijing. I would like to extend great thanks to Mr. Ding Jianxin, Mr. Du Fengbao and their colleagues of Volumes Publishing Company, who make my dream of publishing this grassroots story to be true. Needless to say, I am solely responsible for any possible mistakes in my writing.

Shen Hong
October, 2005

前言

一个西南山村文化版图的百年兴衰

石门坎是云贵高原近百年来最有文化活力和创造力的地区之一，是特定历史条件下，西方与东方、本土和世界文化交流的奇异花朵。我在卯岭南贴山行走，寻访那些在记忆中拼接历史碎片的人群。石门人一次次进入我的笔端，讲述和歌呼，我一次次走进石门，聆听群山环抱中的空谷足音。

◆ 贫困社区在文化视野中别有风景，文献上记载多个第一

在生态版图上石门坎原本是边远洪荒之地，位于贵州接近川滇最边缘的西北角，古时被称作乌撒蛮的乌蒙山区腹地，属威宁，距县城 140 公里。生态恶劣、稼穡艰难；古来瘴疠之地，贫病交加，生计难；大雾阴雨、沟壑纵深，行路难。至今，乡村交通仍然羊肠细路，村民往来依旧人背马驮。石门坎《溯源碑》曰：“天荒未破，畴咨冒棘披荆，古径云封，遑恤残山剩水”。

在文化版图上石门坎曾是茅塞未开的苗族村落。苗语称石门坎为“卯岭南”，苗文写作“hmaob lis naf”，有两种解释：一说意为像岭南那么兴旺的苗族居住地；另一说为从利亚那搬迁来的苗家，二者都寄寓对好生活的向往。苗族苦难数千年，迁到黔西北、滇东北的一支称大花苗，历史上处于半农奴半奴隶境地。迁来石门坎时，大花苗是汉字文盲、汉语语盲和数字数盲。

石门坎近百年历史令人叹为观止：这个从物质角度观察近乎“炼狱”的地方，在文化视野中别有一番景致，这里曾经是文化“圣地”，一个蛮荒不驯的小村落，异军突起，带领苗族和周边川滇黔十多个县少数民族扫除文盲，勃兴教育，风云叱咤，成为西南苗族最高文化区。关于石门坎教育和卫生的成就，文献上记载着许多个第一：创制苗文，结束了苗族无母语文字的历史；创办乌

蒙山区第一所苗民小学；建威宁县第一所中学；培养出苗族历史上第一位博士；在中国首倡和实践双语教学；开中国近代男女同校先河；倡导民间体育运动；创建乌蒙山区第一个西医医院；建中国第一所苗民医院；创办中国西部最早的麻风病院……

这段历史发轫于上世纪初的一次文字创新。创制苗文，是基督教深入苗区的利器。

自古以来苗族没有文字，历史文化依靠古歌传承。英国传教士会同苗汉知识分子，潜心研究、几经失败，1905年终于为苗族创立了简明易学的拼音文字，分元音和辅音，又称小字母和大字母，小字母写在大字母上方或右侧，以小字母位置的高低来表示声调。这套文字包含常见的拉丁字母，也含自创的几何图形符号。

有趣的是，他们研究了大花苗的服装，从传统服饰纹样中获得灵感。于是一个神话开始在苗区传播：苗族以前丢失的文字现在找到，这套文字从苗族衣裙图案中重新恢复出来，正是祖先遗失的文字！民间称这套文字为“老苗文”、“石门坎苗文”，学术界称为“滇东北老苗文”或“柏格理苗文”，英语世界称之为“波拉德文字”。借助于类似“绣在衣服上的史诗”般的隐喻，新创制的文字获得了苗族认同，也获得了传播力量。

苗文创制是英国知识分子、中国汉族和苗族知识分子共同智慧的结晶。从此凡到石门坎的牧师和教师，都要求熟悉苗语苗文。石门坎学校成为中国第一个倡导和实践双语教学的学校。

这套苗文用于苗族自己的日常生活和文化遗产，并且帮助苗族提高了文化地位。石门坎苗文曾传遍乌蒙山区，最远传到滇南文山红河地区。平民教育帮助苗族摆脱了因文化落后遭受的民族歧视，当时，威宁苗族人口中受现代教育的人口比例超过其他少数民族，也超过汉族。

这套文字不仅得到中外语言学界肯定，而且受到苗族的热爱维护。上世纪三十年代，苗区教育规模和教会规模扩大，引起国民党当局的不安恐慌，甚至屡屡惊动蒋介石。在行政中央授意下，贵州省政府密切监控石门，并曾计划“开发”石门坎，取缔学校、取缔老苗文传播。此动议遭到苗族知识分子抵制而未能实行。

◆ 柏格理先生的生命与苗族教育史融为一体

透过石门坎历史风云，人们看见一位英国传教士的身影。

柏格理先生 (Rev. Samuel Pollard) 是中华基督教循道公会西南教区牧师, 身兼牧师、教师和医师多重职责。柏格理聪颖机智, 富于献身精神和英雄气质。弱冠即渡海东来, 22岁从英国来到中国, 在西南传教近三十载, 一生充满传奇曲折, 石门坎是他为苗族献身的地方。

柏格理早年因家境贫寒而失学, 所以非常重视教育。在主持西南的昭通布道所期间, 他就开始把现代教育引入昭通。一天, 来了四位风尘仆仆的贵州大花苗人, 和柏建立深厚友谊。从此贫穷却虔诚的大花苗源源不断涌来, 引起昭通贵族的恐慌, 以为苗人要造反。柏牧师大受感动, 决意深入苗疆。1904年柏格理牧师勘察地形, 得到彝族安土目赠送的一片山坡, 第二年基督教循道公会在石门坎开始传教兴办学校, 英国牧师们离开城市举家住进简陋的“五英镑小屋”, 从此生活在山民之中。

柏格理牧师毫无洋人架子, 穿着苗民的粗麻布衣和草鞋, 说地道苗话, 走乡串寨时不坐轿、无保镖, 与苗家同吃洋芋和荞麦饭、同宿麦草堆, 不嫌弃苗家生活之苦和卫生条件之糟。他和气迎人, 路遇苗民, 就像遇到长者一样谦让。苗族人民不仅视他为先生、医生, 还视他为可以信赖的人。由于为苗族主持公道, 柏格理深受苗族人民崇敬和信任, 却因此遭一些贵族的仇视, 柏格理曾经被毒打致残, 仅幸免一死。民间流传的中文书《苗族救星》记述这位外国人“宁愿自己以命相拼, 都不愿苗民受土目的蹂躏”。

柏格理为穷人治病, 传播西医科学知识, 首先在乌蒙山区推广接种牛痘疫苗。他从英国引进接种疫苗技术, 最终控制了当地的天花。1915年石门坎地区流行伤寒病, 柏格理因护理患病的学生及村民, 受到传染, 他把药品留给村民, 自己死于伤寒。石门坎千人痛哭, 安葬先生。人们说, 他是我们的, 守候多日不愿离去。这位英国传教士独立于官府与土目, 愿意为弱势族群鸣不平, 不顾生命安危, 以心传心。

柏先生的同伴们继续着他的使命, 二十多年后, 不远万里而来的高志华牧师也长眠于石门坎。面对苗民的苦难, 用教育这文明的“圣火”来照亮贫困之路, 他们是西南苗区现代文化的启蒙者。

◆ 石门坎曾经是少数民族现代教育体系和乡村建设的中心地

1905年(清光绪三十一年), 石门坎创办教堂和学校, 这是第一所苗民小学,

也是威宁县第一所新式教育的学校。首开男女同校之先河，鼓励男女学童平等接受教育。民国时期，学校取名“光华小学”，传播教义，也按全国统一课本教学。通过宣传苗族“读书识字就不受欺侮”的道理，苗族子弟纷纷入学。

石门坎成为基督循道公会在西南地区传教、办学和推动乡村建设的大本营。1943年光华小学扩建为石门坎私立边疆民族初级中学，这是西南苗区第一所中学。以该校为中心，在川滇黔边区发展学校百余所。石门学校毕业了四千多名小学生，数百名高初中及中专生，三十多名大学毕业生，两位博士。石门办学很有特色，每年学校的体育运动会深受民众欢迎，以至于演变为民俗。石门坎被称为“贵州足球的摇篮”。后人赞叹，“一片荒地，极端经营，竟至崇牖栉比，差别有天地。”

石门坎成为领导一个庞大教育体系的总部，文化版图日益扩大：从一所小学发展到百余所学校，从一个小村落辐射到黔西北、滇东北、川南方圆七八百华里的地区，形成了一股不可低估的文化力量。

发生在中国西南苗疆边区的故事，其价值已经远远超出了宗教现象、教育现象本身，而是一场颇具现代性意涵的乡村建设运动。石门坎溯源碑称“文章机杼持操实业经纶，道德森林饶有民生主义”，正是石门乡村建设运动的写照。

英国牧师张道惠在西南苗区传教22年，全家人为苗族文化和社会进步尽心尽力。张牧师主持了石门的实业教育和公益事业。实业教育，如研究推广良种农业建立垦殖事业部，推广纺织业建立毛纺厂，开办公益场、储蓄社、筹建生产合作社。公益事业，如修建麻风病院、孤儿院、植树造林、修建乡村公路和赈灾救济。这些计划与21世纪今天各个国际组织在发展中国家推动的社区发展计划，如出一辙。在扶贫发展领域，石门坎也是乡村建设先驱。

在千年历史上，中央政府采取了变化多端的战略和体制来打造族群关系，整合中心和边缘格局，但是最终不离武力镇压和威权统治之根本。这一层策略，从“威宁”、“昭通”、“武定”、“镇雄”这些西南地名上就可以清楚读出。作为结果，被挤压到边缘的少数民族比如石门坎大花苗这样的族群，越来越贫困，越来越与世隔绝，与政权疏远，所谓不知王化，没有国家意识。但是现代教育制度的嵌入，则成为历史转机，使成千上万少数苗族接受现代知识，一度超过汉族和彝族等民族，跃升为文化先锋。

许多教育家和知识分子的名字与石门坎紧紧相连，教育行为规则是前赴后

继、薪火相传。那么，是什么使得苗族比其他民族更加热衷教育？获得城市教育资本的优秀学子为什么主动回乡？为什么所谓市场经济规律在这里失灵？

回到贫穷的石门坎，他们心中自有一种守持的力量。

石门坎的基督教传播和苗民教育运动提供了一个契机，推动中国西南边缘的小小村寨融入外部世界，融入中国社会剧烈的社会变迁，即便自己的本土文化后来也被“宏大历史”所撞击和消解！

◆ 从文化中心跌落到边缘，百年石门何时再开

创造了众多奇迹的石门，如今安在？经历了半个世纪的自然灾害和政治洗礼，许多老房子化为残砖碎瓦，许多老人消失在尘埃里。今天来石门怀古，已经难觅当年“光华校旗树黔疆”、“齐声高唱大风泱泱”的盛况。

石门乡农村基础教育步履艰难，在普及九年义务教育的文化版图上，石门乡再度处于边缘。我们对村民进行文化程度调查，发现村寨中大部分村民都有中途退学、失学的经历，普遍没有完成小学和初中学业。一个经济基础极其薄弱的地区，经历了从文化边缘跃升到文化中心，又从文化中心跌落到文化边缘的历史。这是石门的歷史，也是石门的歷史性现实。

曾经开启石门的老苗文，如今安在？20世纪50年代以后，教堂式微，学校也停止讲授苗文。新苗文创制出来后，老苗文逐渐散落民间，栖身草房漏檐之下，父子相传、夫妻相传，借助于地缘和亲缘网络顽强生存。甚至在与石门坎远隔数百公里外的毕节、纳雍、武定，在千山万壑中，在苗家茅草屋里，我都遇见了老苗文的行踪。虽然给一双双黑黢黢的手呵护得发皱，给一个个沾着泥土的衣袖摩挲得变黑，那些寄托了苗族情感的文字依然面目清晰，静静注视着世界。

经历了沧海桑田，百年石门不知何时再开？

沈 红

Contents

目录

Preface in English	001
--------------------	-----

英文前言

Preface in Chinese	003
--------------------	-----

中文前言：一个西南山村文化版图的百年兴衰

Volume I Monograph in English	001
-------------------------------	-----

上篇 英文专题研究

Symbolic Construction of Ethnic Communities:

Identity Transformations of the Christian Miao in Stone Gateway

石门坎苗民的信仰变迁：社区认同的符号建构

One Introduction: Symbolic Construction of Ethnic Identity	002
--	-----

一 导论：族群认同的符号建构

Nationality and Ethnicity

民族和族群

Center and Periphery

中心和边缘

Identity and Invented Traditions

认同与传统的创新

Two The Miao Identity in the History of China	018
---	-----

二 中国历史上的苗族认同

The Miao Identity before the 20th Century

20 世纪前的苗族身份

The Miao Identity in the 20th Century

20 世纪的苗族身份

Traditional Religions of the Miao

苗族的传统文化信仰

Three Christian Movement in the Stone Gateway Community 030

三 石门坎的基督教运动

Western Culture and Christianity in Modern China

中国近代史上的西方化和基督教浪潮

Christianity Introduced to Stone Gateway

基督教叩响石门

The Diffusion of Modern Education System in the Miao Communities

现代教育系统在山村苗寨的传播

Four Cultural Drift and Symbolic Inventions 054

四 文化的流变和符号的创新

The Metaphor of a Myth: The Loss of the Writing System

隐喻的神话:文字的失落

The Pollard Script

苗文诞生

The Changes of the Miao Script

苗文变迁

The Replacement and Embodiment of Symbols

文化符号的替换和嵌入

Five Construction of Community Identities from Grassroots 071

五 底层社会关于共同体认同的建构

Intra-ethnic Identity

族群内认同

Inter-ethnic Integration

族群间整合

The Shaping of National Identity

民族认同的建构

Bibliography 084

参考文献

Figures and Tables 087

图表索引

Illustrations of Pictures 088

插图说明

石门坎乡村教育兴衰：现代性的嵌入

Rural Education in Stone Gateway: Modernity Embedded
in Grassroots

引言 一个贫困山村与现代性的距离 092

Introduction: Distance from Being Modern

关于调查方法

Methodology

一 石门,云深不知处 096

One Where Is the Stone Gateway

边缘性

Remoteness

经济地理

Economic Geography

文化地理

Cultural Geography

二 村民的教育程度 105

Two The Educational Background of the Miao Communities

村民接受国家教育的程度

Schooling years of the villagers

谁是文盲？性别分析

Gender difference

谁是文盲？民族差异

Ethnic difference

三 学校困境和学生困境 113

Three Hardships of Schools and Student

乡村小学：年丰小学

Village School at Nianfeng

乡村小学：云炉小学

Village School at Yunlu

乡村中学：石门民族学校

Township School at Stone Gateway

学生和家庭的困境

Children and Their Families in Plight

四 记忆：石门乡村教育过去的辉煌 125

Four Glorious Past of Education in Memoirs

开教育风气之先的石门学校

Stone Gateway Schools: Pioneering Modern Education in the Southwest

苗文创制和双语教育

The Creation and Spread of the Miao Script

苗族老人的历史观：从奴隶到博士

Development view of Miao History

五 记忆：穷人求学和穷人办学 140

Five Students and Teachers in Memoirs

穷人的学校，苗家最高学府

A School for the Poor

求学故事

Memoirs to be students

办学故事

Memoirs to be teachers

六 一个村庄两种教育 150

Six Two Cultures, Two Ways of Education

学校教育，国家行为

State Education in School

民间教育，生活和信仰传统

Folk Education in Worship Activities and Daily Life

七 现代教育在贫困社区的嵌入 157

Seven Modernity through Education at the Grassroots Level

为谁办教育

Whose will own education?

少数民族的主体性诉求

Subjectivity of the ethnic group

石门坎的星星，在天边都看见

Twinkle stars of Stone Gateway

参考文献 167

Bibliography

图表索引 170

List of Tables

插图说明 171

Illustrations of Pictures

后记 173

Postscript

石门乡传统地名图

Toponymic Map of Stone Gateway

Volume I Monograph in English

上篇 英文专题研究